棋盤上交錯著的白與黑的對話

新連載卷頭彩頁34P!!

星空之鴉

第2話

因短篇大受好評，竟然決定開始連載!!

震顫人心的圍棋STORY!!

棋子的廣度也好
與他人的羈絆也好
高興也好懊悔也好
一切都是無限大
對就如星空一般

烏丸和歌は囲碁が大好きな13歳。プロ棋士だった祖父から碁を教わり、年齢も性別も関係なく人とつながれる楽しさを知る。だが母は倒れた祖母をおいて対局に行った祖父が大嫌い。その為、和歌は母の目を盗んで囲碁をやっていた。そんなある日、ひょんな事から若手天才棋士の鷲坂総司に出会い、その対局を見る事に！身も魂も削るその対局に感銘を受けた和歌は決意した。「私もプロになってあの人と本気の戦いをしたい!!」果たして!?

HC「咎人とメロディ」大好評発売中!!
モリエサトシ
監修／穂坂蔵 三段　取材協力・日本棋院

圖源：毛毛
翻譯：夏天
校對：小優
修圖：AG
嵌字：深深 隱Z
監製：神萱

I WILL CLEAR OPEN THE PATH TO LIFE.

WITH EACH OF MY MOVES,

AND THE CONFIDENCE TO OVER-COME.

GIVES ME THE COURAGE TO FIGHT,

GO

MY POSSIBILITIES ALWAYS EXIST.

THERE,

紅蓮漢化組 www.redfaces.net
紅蓮漢化作品僅供分享交流，嚴禁用於一切商業用途
如果您喜歡該作品，請購買正品
更多精彩漫畫，盡在www.redfaces.net

33rd Boys and Girls Go Tourna ment Tokyo Preliminar ies
CREAK
RATTLING
WAIT !
THANK YOU VERY MUCH.
GRAB

LET'S DIS CUSS!
DIS-CUSS
WHA WHAT THE HECK?
EHHHH~~?
YOU WON, SO YOU'RE FINE ALREADY!
I WAS PLAYING ALRIGHT HERE, BUT IF I HADN'T ATTACKED ONE OF THESE WHITE STONES OVER
CLACK
THAT'S NOT TRUE IS IT?
IF YOU DON'T STRENGTHEN YOUR WEAK POINTS, YOU'LL AUTOMATICALLY BE AT A DISADVANTAGE AND LOSE.
SHE SEEMS AWFULLY STRONG.
EXCUSE ME... IS THAT GIRL REALLY A MIDDLE SCHOOL STUDENT?

I AM A FIRST YEAR.
AND A FIRST YEAR IN MIDDLE SCHOOL NO LESS... ISN'T SHE LYING ABOUT HER AGE?
THAT MUST BE NICE,
HIS MOM IS SUPPORTING HIM.
I'M TRYING MY HARDEST FOR THAT!
THINK POSITIVE. THINK POSITIVE.
MY COUSIN RITSU-CHAN SAID SHE'D STOP BY LATER.
AND I ALSO BROUGHT A SNACK!

10月20日(土)発売
花とゆめ 22号
ふろくつき特別定価350円(消費税込)
花の花ゆめ ドキドキ度満載まってます!
表紙 大人気連載陣どうぞの!?
TVアニメ放送中!!
神様はじめました
ふろく 幸せ放題!夢見る神様ペンケース
ついに解禁!!
神様BIGプロジェクト
巻頭カラー 最終章★クライマックス!!
夢2色子羊のケダモノ
ショコラ
モノクロ少女
キャラコン
星空のカラス
花とゆめオールスター
図書カード2012★秋の陣!
連載再開
サクラ大戦 参組
ショコラ
ついに解禁!!
ドラマCD
サクラ大戦 参組
ふろく
よあそび18P
七里あむじ 不純物
年の差転生ロマンス
水森 眉
はじまりのにいな
ヤンキー女子高生のバトルLIFE
神いづみ
俺様ティーチャー
大人気連載陣
日高万里/椎名 橙/帝 マキ/星加みすほ
椎名 橙/望月ヨカ&南々井 将/山口貴子
此花亮良/柚木 色

T/N Cheese Fish Paste

(CHEESE KAMABOKO)

YUMMY!

穴太糸 *BRIGHTENS*

SO IF I WIN THE NEXT MATCH, I'LL GET TO ADVANCE TO THE NATIONAL TOURNAMENT

THE FOUR TOP COMPETITORS WILL GO ON TO BE THE TOKYO REPRESENTATIVES

NEXT UP IS THE SEMI-FINALS.

MUNCH

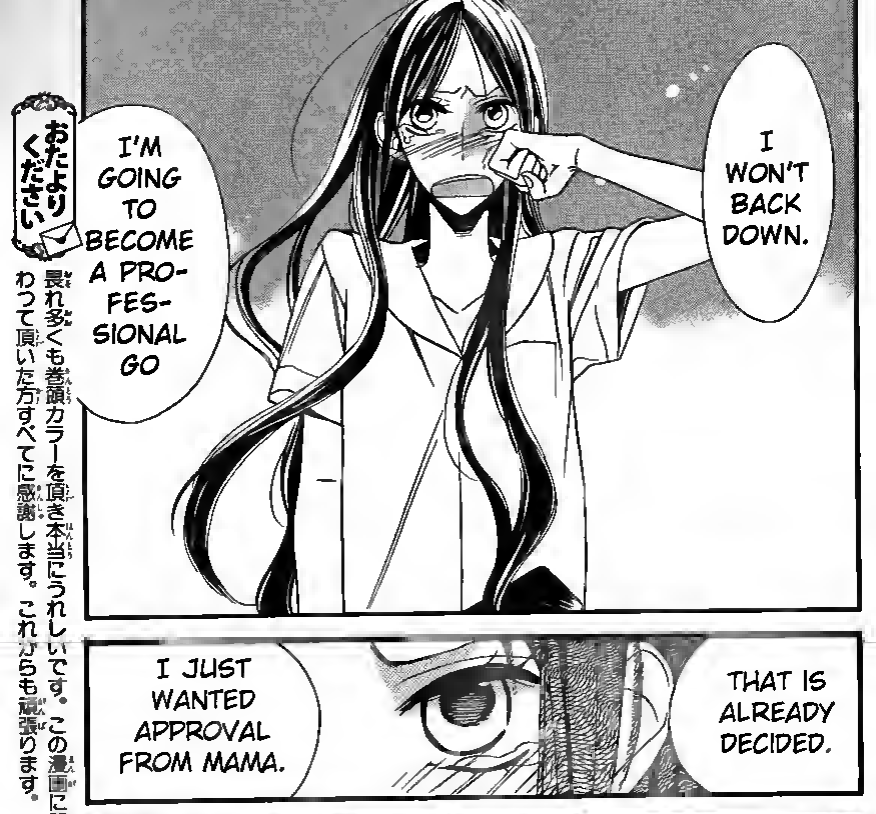
MUNCH

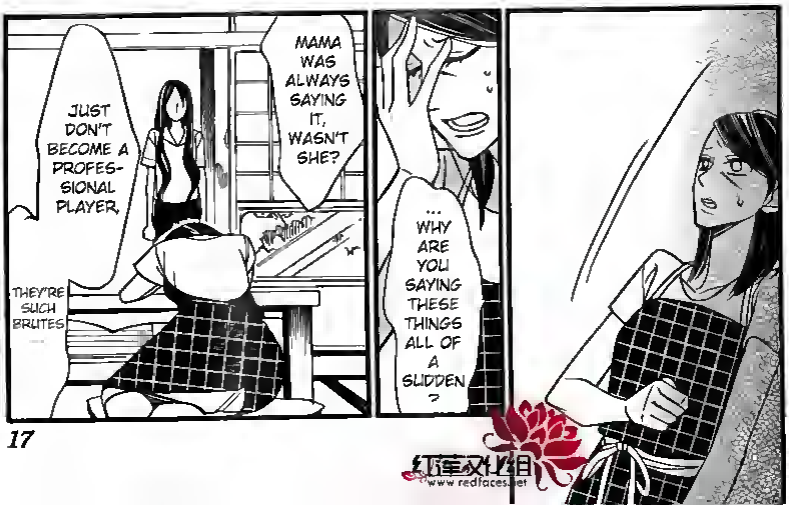
THEN I'LL BE ALLOWED TO GO PRO.

AND IF I WIN THE NATIONAL TOURNAMENT CHAMPIONSHIP

红莲汉化组 www.redfaces.net

BE-
CAUSE
SHE
GAVE
ME
HER
WORD
.....



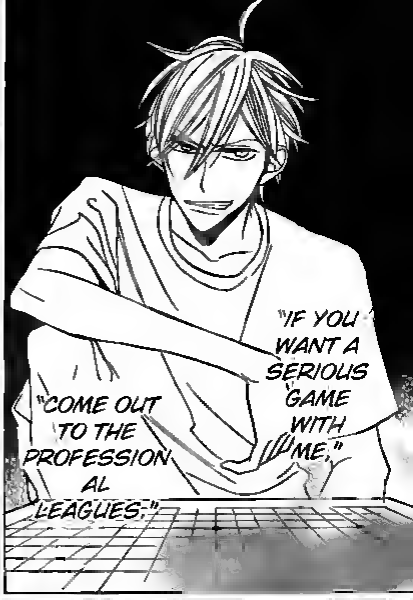


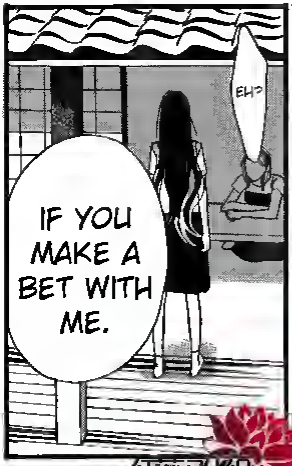
おたよりください
長れ多くも巻頭カラーを頂き本当にうれしいです。この漫画に関わって頂いた方すべてに感謝します。これからも頑張ります。
あて先
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社 花とゆめ編集部 モリエサトシ様係

红袖女性网
www.redfaces.net

THE BRUTE ABANDONED A COLLAPSED BAA-CHAN AND WENT TO PLAY IN A MATCH.
DUE TO HIS BOTHERSOME PERSONALITY, HE WAS A HATED PERSON.
OJII-CHAN WAS A PROFESSIONAL GO PLAYER,
BECAUSE OF THAT, MAMA HATES GO.
SIMPLY, THAT WAS ALWAYS ENOUGH.
SO I'VE BEEN PLAYING GO IN SECRET.
HOWEVER, HAVING MET THAT...
... PERSON
"GO IDIOT"
"MORON"
"BRAT"
Ah!
That's Wrong!
That's Wrong!
IRRITATED

"YOU NEED TO GO THE HOSPI-TAL".
...AND THAT STRENGTH
HIS FIXATION ON VICTORY...
AND THEN ...
I WAS COM-PLETELY DRAWN IN.
I FELT THAT I TOO WANTED TO COMPETE LIKE THAT.

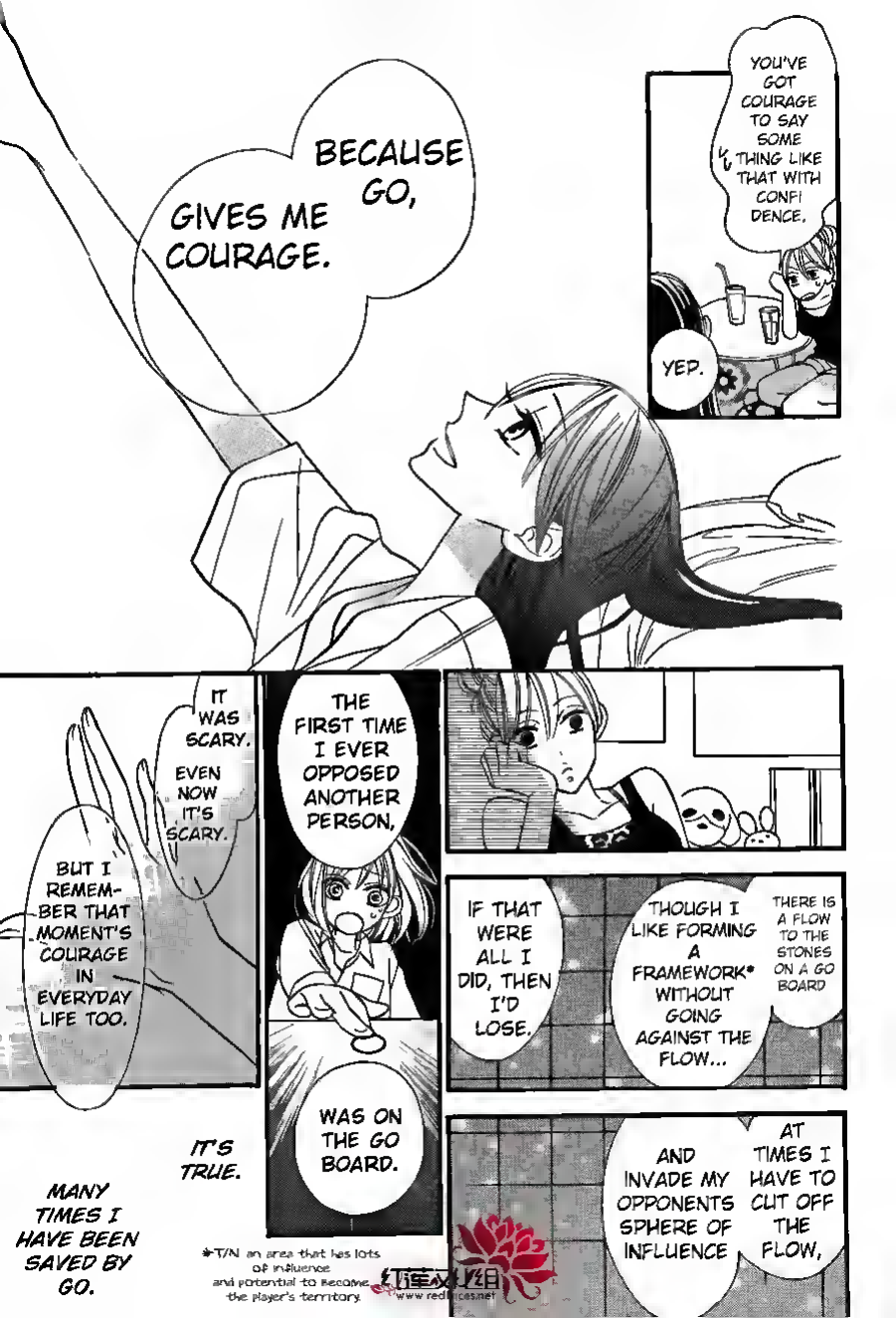




红线双组
www.redfaces.net

I HAVE LAID OUT THE FIRST MOVE
IF YOU WIN THE BET, I'LL STOP PLAYING GO
WILL YOU ANSWER IT?
BUT IF I WIN,
YOU WILL ALLOW ME TO BECOME A PRO.
BUT IF I LOSE, I QUIT
I WON'T PLAY ANY MORE FOR THE REST OF MY LIFE!!
Such convenient terms
WHAT'S THE BET?
THERE'S A BIG TOURNAMENT COMPING UP.
THE BOYS AND GIRLS' GO TOURNAMENT.
I'LL WIN THAT NATIONAL CHAMPION SHIP.
THE BOY AND GIRLS GO TOURNAMENT IS A TOURNAMENT THAT DETERMINES THE NUMBER ONE ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOL STUDENT IN JAPAN.
IF YOU WIN THE QUALIFYING ROUND FOR YOUR PREFECTURE THEN YOU GET TO PARTICIPATE IN THE NATIONAL TOURNAMENT
MANY OF THE PRIZE WINNERS ALSO BECOME PROS AFTERWARDS BY BECOMING

Cousin Ritsu-Chan (17)
You actually went so far as to say that?
BUT IF I DON'T GO TO THOSE LENGTHS,
THEN OUR CONVERSATIONS DON'T GO ANY-WHERE.
HERE.
I'LL GIVE YOU THIS OUTFIT.
AND THIS ONE TOO.
I think they'll fit but the length may be a little short
It's really okay?
YEAH, THERE ISN'T ROOM IN MY CLOSEST ANY MORE.
ed/n oh dear god she's so cute *////*
Since I ended up spending all my pocket money on the tournament participation fee and the Go Club fee,
This summer I was about to have to go around wearing my school uniform.
GEEZ YOU!
YOU CAN REALLY WIN THE CHAMPIONSHIP RIGHT?
IF GO WAS TAKEN FROM YOU THERE WOULDN'T BE MUCH LEFT!
I ...
I DON'T REALLY GET IT, BUT I'LL DO MY BEST!


YOU'VE GOT COURAGE TO SAY SOME THING LIKE THAT WITH CONFI DENCE.
YEP.
BECAUSE GO,
GIVES ME COURAGE.
IT WAS SCARY.
EVEN NOW IT'S SCARY.
BUT I REMEM- BER THAT MOMENT'S COURAGE IN EVERYDAY LIFE TOO.
THE FIRST TIME I EVER OPPOSED ANOTHER PERSON,
WAS ON THE GO BOARD.
IT'S TRUE.
MANY TIMES I HAVE BEEN SAVED BY GO.
IF THAT WERE ALL I DID, THEN I'D LOSE.
THOUGH I LIKE FORMING A FRAMEWORK* WITHOUT GOING AGAINST THE FLOW...
THERE IS A FLOW TO THE STONES ON A GO BOARD
AND INVADE MY OPPONENTS SPHERE OF INFLUENCE
AT TIMES I HAVE TO CUT OFF THE FLOW,

*T/N an area that has lots of influence and potential to become the player's territory

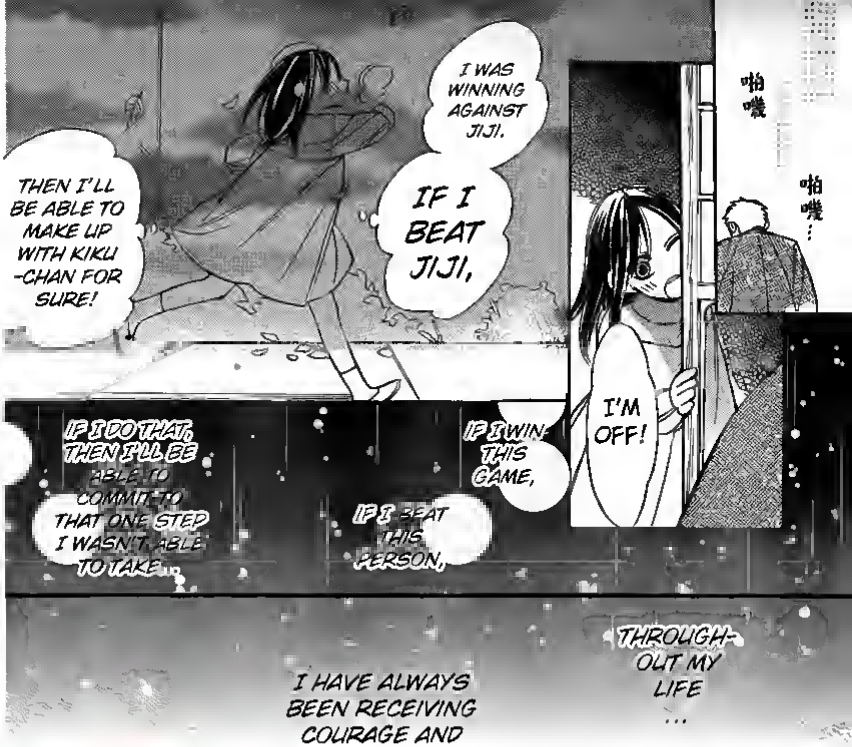
红蔷薇
www.redrosces.net

红莲汉化组
www.vicrosa.com

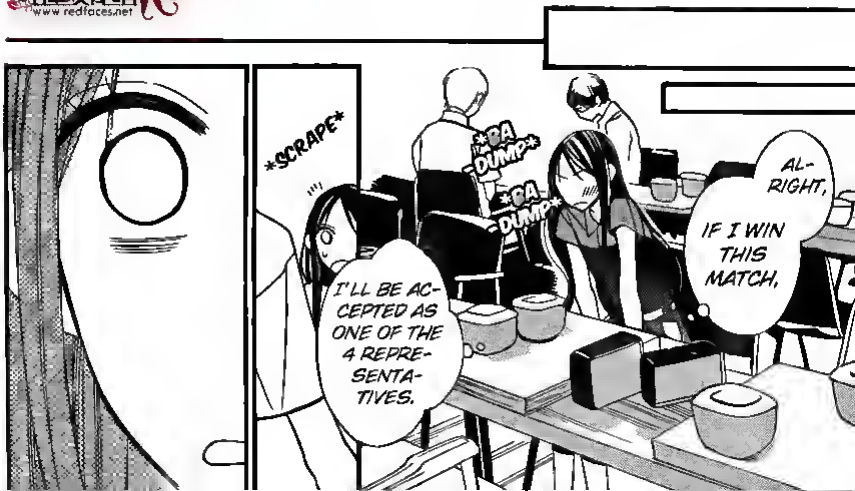
-THEN HOW ABOUT WE MAKE A BET?
WE'LL PLAY A MATCH RIGHT NOW WITH 9 SHI!*
IF YOU WIN, THEN THE TWO OF YOU WILL MAKE UP.
BUT IF YOU LOSE, THINGS WILL STAY THIS WAY FOR THE REST OF YOUR LIFE!

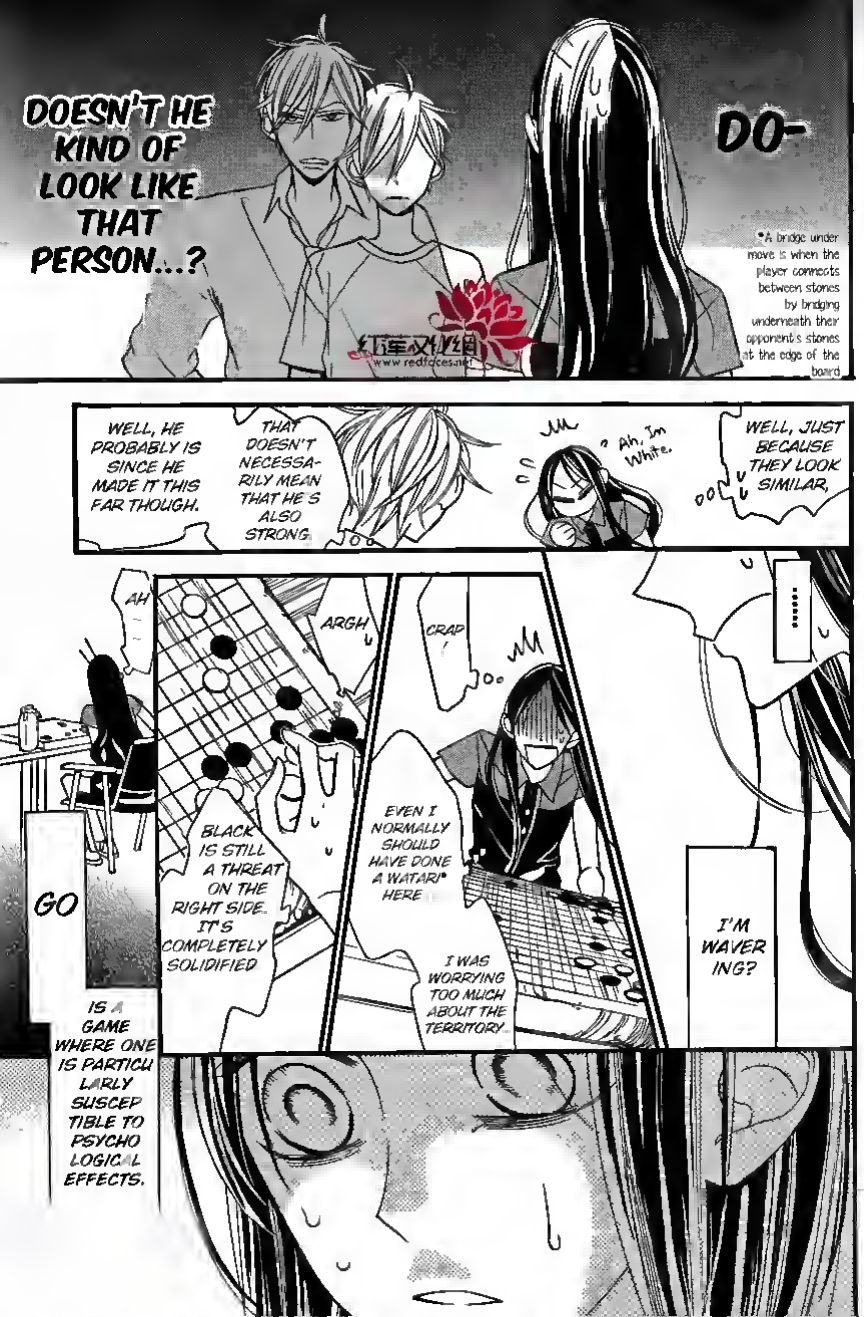
*T/N Placing a 9 stone handicap beforehand

IF THIS KEEPS UP, I'LL LOSE.
WAKA'S STONES THAT WERE FRIENDS, ARE BEING TORN APART.
NO WAY.
喀啦
WILL WE SPEND OUR WHOLE LIVES FIGHTING.
NO WAY,
!
WE WILL MAKE UP!

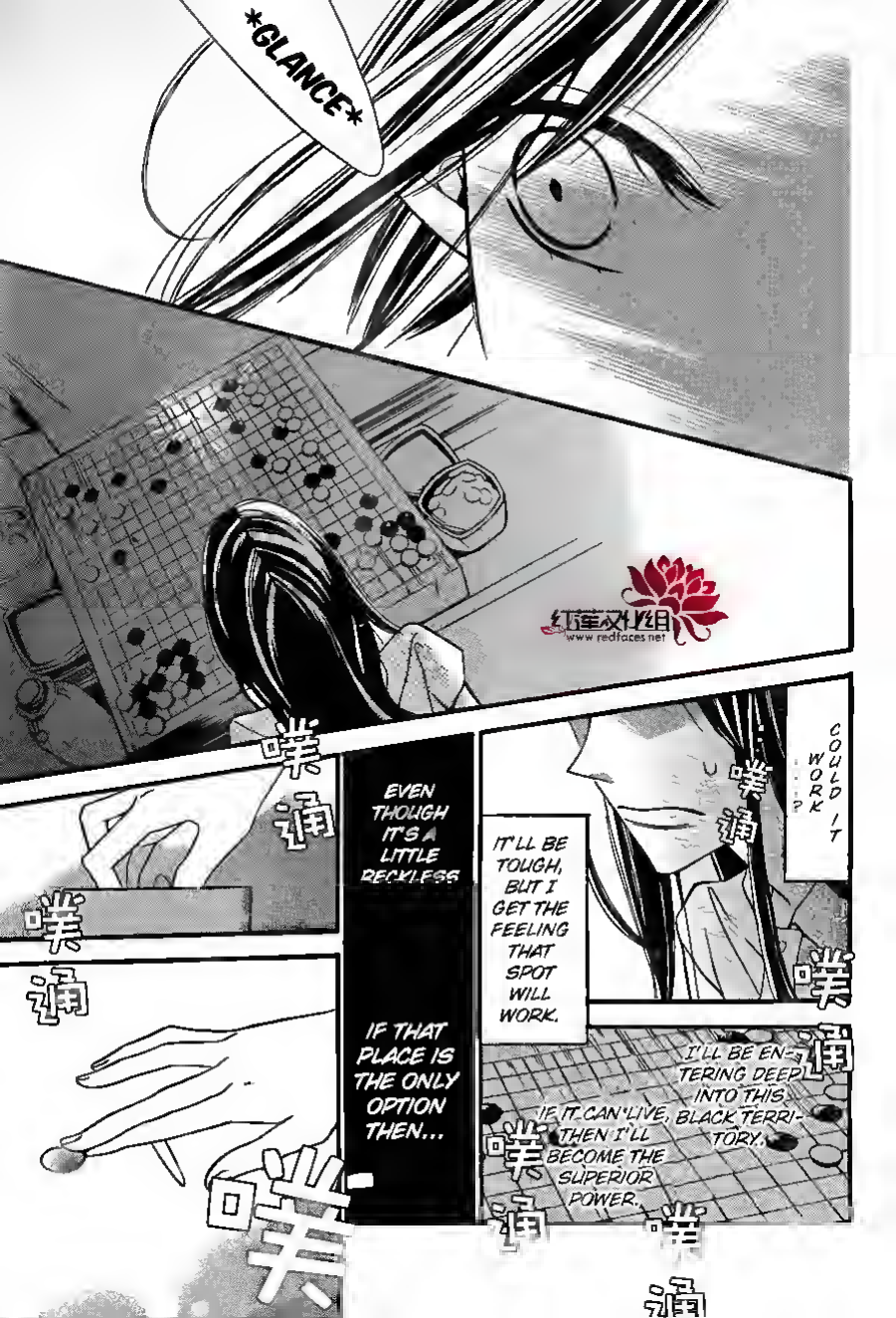

I WAS WINNING AGAINST JIJI.
IF I BEAT JIJI,
THEN I'LL BE ABLE TO MAKE UP WITH KIKU -CHAN FOR SURE!
啪噗
啪噗!
I'M OFF!
IF I WIN THIS GAME,
IF I BEAT THIS PERSON,
IF I DO THAT, THEN I'LL BE ABLE TO COMMIT TO THAT ONE STEP I WASN'T ABLE TO TAKE UP
I HAVE ALWAYS BEEN RECEIVING COURAGE AND CONFIDENCE FROM GO.
THROUGH-OUT MY LIFE ...

红莲外组
www.redfaces.net

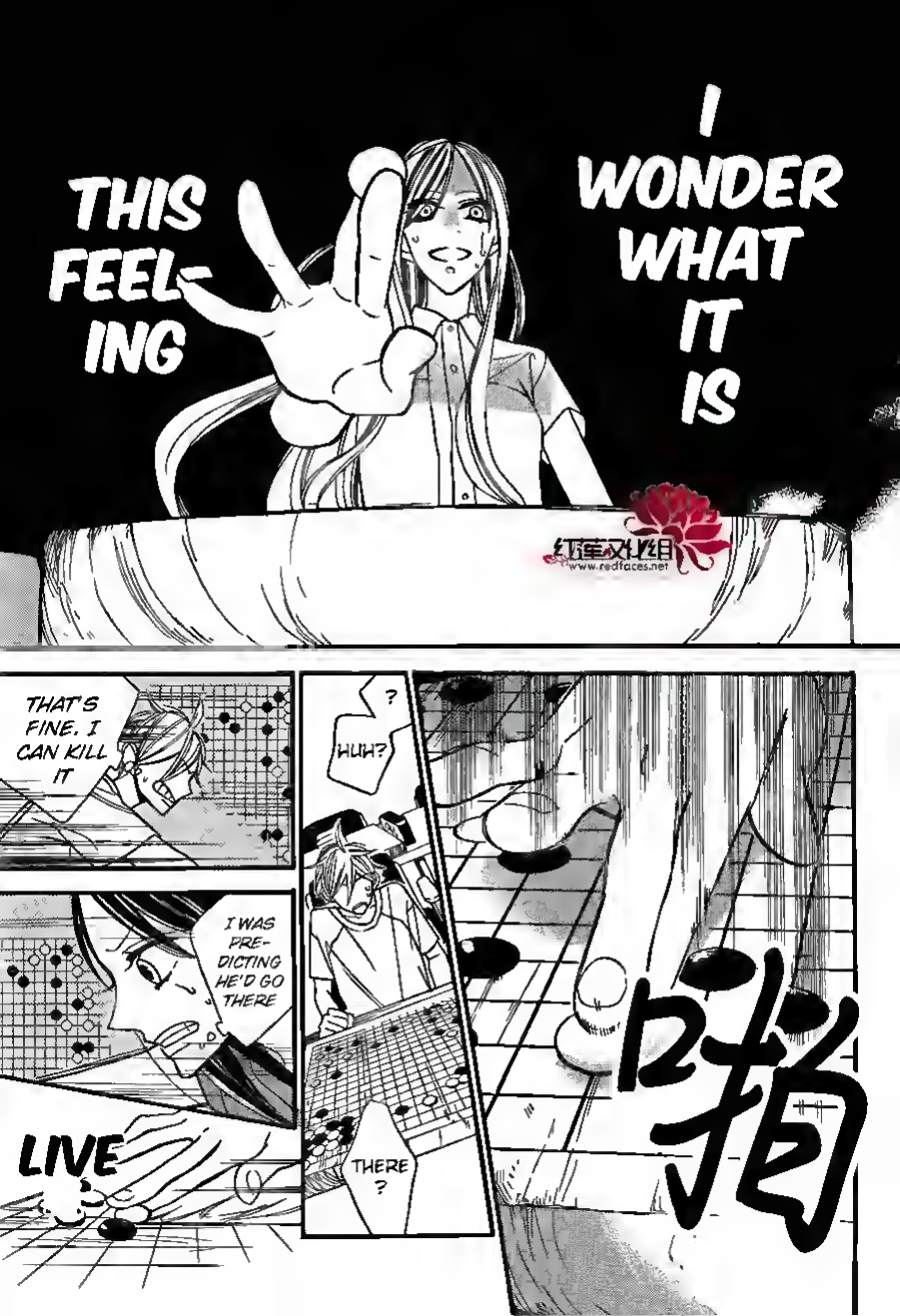



DOESN'T HE KIND OF LOOK LIKE THAT PERSON...?
DO-
*A bridge under move is when the player connects between stones by bridging underneath their opponent's stones at the edge of the board.
www.redroses.net
WELL, HE PROBABLY IS SINCE HE MADE IT THIS FAR THOUGH.
THAT DOESN'T NECESSARILY MEAN THAT HE'S ALSO STRONG.
Ah, Im White.
WELL, JUST BECAUSE THEY LOOK SIMILAR,
AH
ARGH
CRAP
.....
GO
IS A GAME WHERE ONE IS PARTICULARLY SUSCEPTIBLE TO PSYCHOLOGICAL EFFECTS.
BLACK IS STILL A THREAT ON THE RIGHT SIDE. IT'S COMPLETELY SOLIDIFIED
EVEN I NORMALLY SHOULD HAVE DONE A WATARI* HERE
I WAS WORRYING TOO MUCH ABOUT THE TERRITORY.
I'M WAVERING?

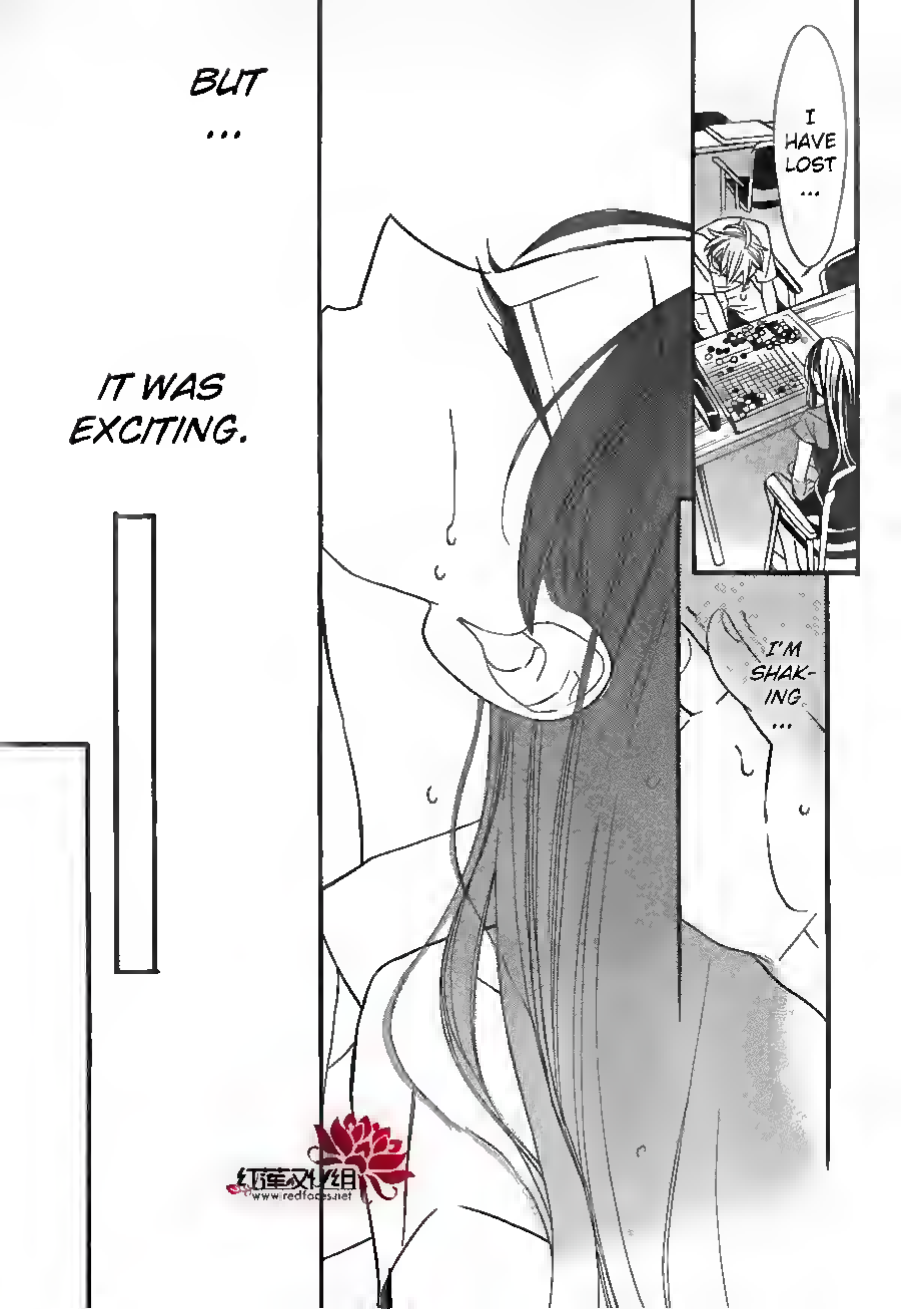
啪沙：
IF THIS KEEP UP... AND THIS SPOT BECOME BLACK TERRITORY,
THERE WON'T BE NEARLY ENOUGH WHITE
WAAH
Around here
There's a-really huge, perfect black framework up top.
TO BEGIN WITH, IF I COMPARE HIM TO THAT PERSON, THEN HE DOESN'T AT ALL HAVE HIS CONDESCENDING AND ARROGANT ATTITUDE
LOOK CLOSELY
CALM DOWN.
IF I LOSE HERE, IT'S OVER.
STARE
I HAVE NO OTHER CHOICE OTHER THAN TO ATTACK, BUT,
THERE, AREN'T EVEN ANY SUCH WEAK POINTS ...
BUT, WHAT DO I DO FROM HERE?
TH-THEY DON'T EVEN LOOK ALIKE.
Less alike than I thought at least ...


GLANCE
红莲文化组
www.redfaces.net
COULD IT WORK...?
IT'LL BE TOUGH, BUT I GET THE FEELING THAT SPOT WILL WORK.
I'LL BE ENTERING DEEP INTO THIS BLACK TERRITORY.
IF IT CAN'T LIVE, THEN I'LL BECOME THE SUPERIOR POWER.
EVEN THOUGH IT'S A LITTLE RECKLESS
IF THAT PLACE IS THE ONLY OPTION THEN...
咲涌

RUMMAGE
WHAT SHOULD I DO?
I'M SCARED.
WILL OPEN UP MY PATH.
PLAYING GO ITSELF
TYING THIS GAME TO A BET, IS UNUSUAL.
啪
啦
RIGHT NOW I AM EXPERIENCING THE WEIGHT OF THE SINGLE MOVE THAT CONTROLS LIFE.

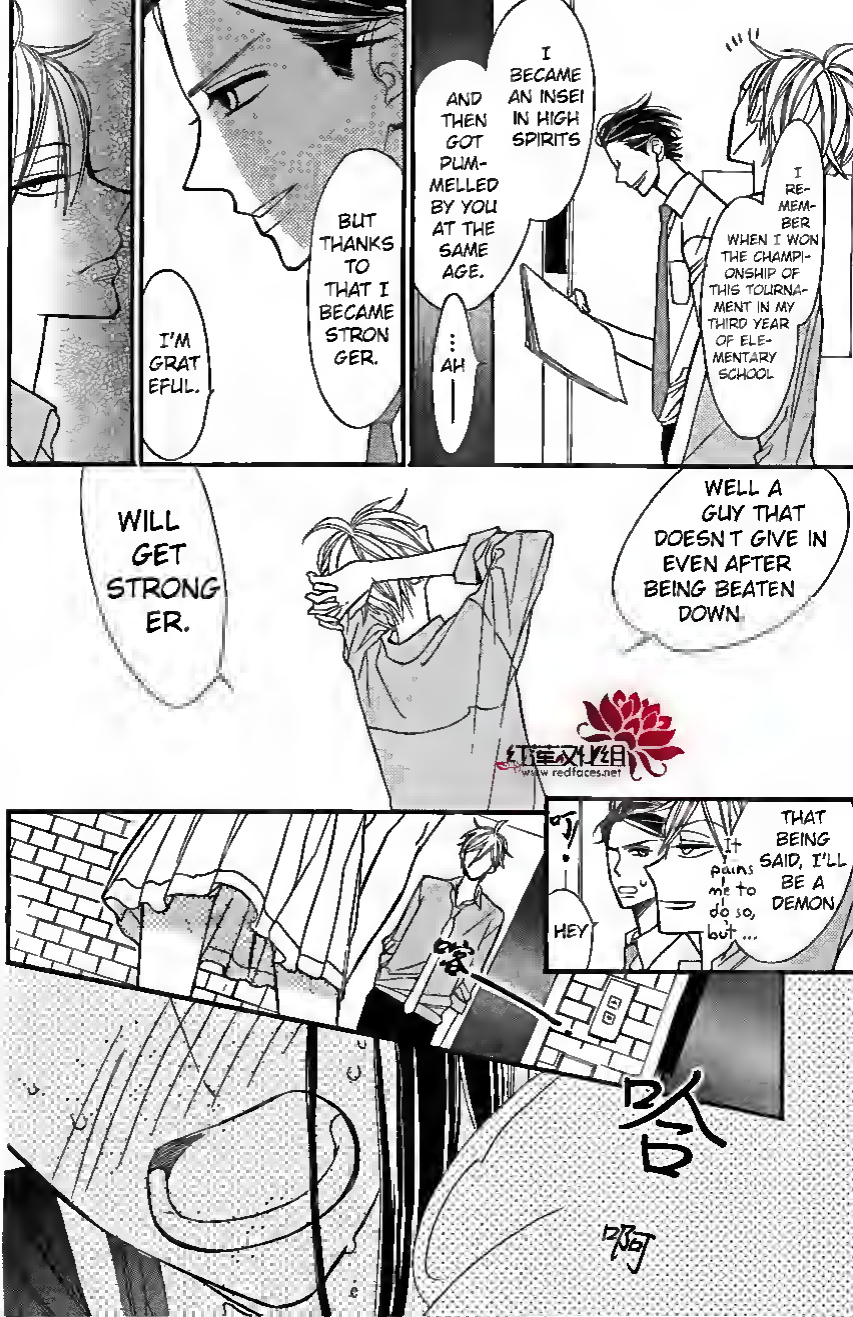

I WONDER WHAT IT IS
THIS FEEL-ING
www.redfaces.net
LIVE
I WAS PRE-DICTING HE'D GO THERE
THAT'S FINE. I CAN KILL IT
HUH?
?
THERE?
?
啪

LIVE
!
LIVE
SHOCK!
-
LIVE
AND
WITH
THIS
-
IT'S
ALIVE!


BUT ...
IT WAS EXCITING.
I HAVE LOST ...
I'M SHAK-ING ...

YOU SAW THE TOKYO TOURNAMENT'S FIRST RANKED PLAYER?
YEAH
HER NAME IS KARASUMA WAKA SHE'S A FIRST YEAR IN MIDDLE SCHOOL.
I'VE NEVER HEARD THAT NAME BEFORE.
WHAT KIND OF PERSON ARE THEY?
SOON
THE SUMMER THAT CHANGED ME WILL END
www.redfaces.net

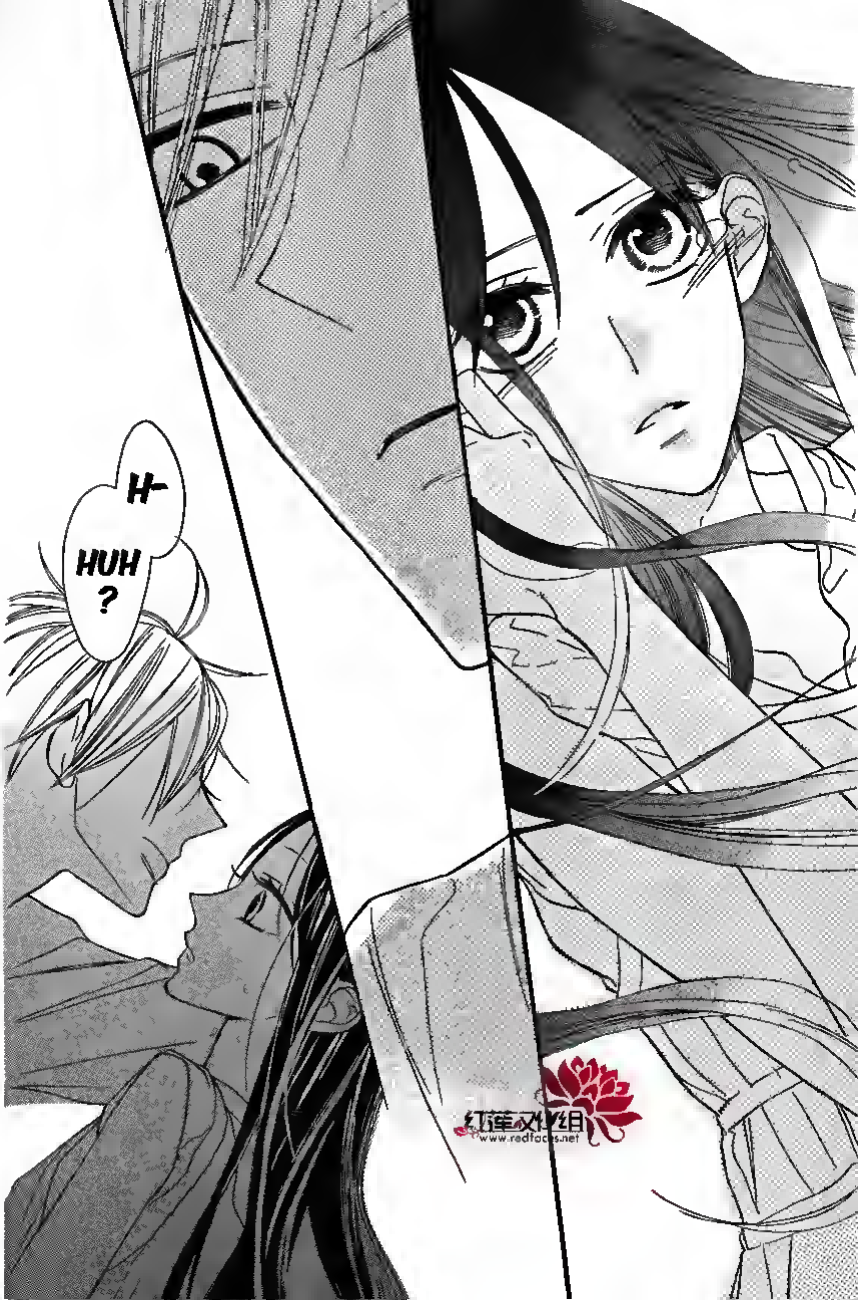
WHY DO I HAVE TO DO STUFF LIKE CHIL-DREN'S TEACHING GO?
IT'S NOS-TAL-GIC, ISN'T IT?
THIS ATMOS-PHERE.
HUH?
"TODAY'S LUCKY PLACE IS ONE'S HOME."
"IF YOU GO OUT, YOU'LL GET CAUGHT UP IN UNNEC-ESSARY TROU-BLE."
IS WHAT'S WRITTEN HERE.
DON'T SAY THAT. IT'S OUR DUTY TO GUIDE THE NEXT GENERA-TION.
Ernest
LEAVE THAT STUFF TO LIZUKA -SAN.
THAT GUY'S THE LESSON PRO.
LIZUKA -SAN
EVEN IF THEY'RE BRATS I WON'T GO EASY ON THEM.
ME VI-CIOUSLY BEATING THEM, MIGHT MAKE THEM ALL QUIT GO.


I REMEMBER WHEN I WON THE CHAMPIONSHIP OF THIS TOURNAMENT IN MY THIRD YEAR OF ELEMENTARY SCHOOL
I BECAME AN INSEI IN HIGH SPIRITS
AND THEN GOT PUMMELLED BY YOU AT THE SAME AGE.
…AH
BUT THANKS TO THAT I BECAME STRONGER.
I'M GRATEFUL.
WELL A GUY THAT DOESN'T GIVE IN EVEN AFTER BEING BEATEN DOWN
WILL GET STRONGER.
THAT BEING SAID, I'LL BE A DEMON
It pains me to do so, but…
HEY
DAD
DAD

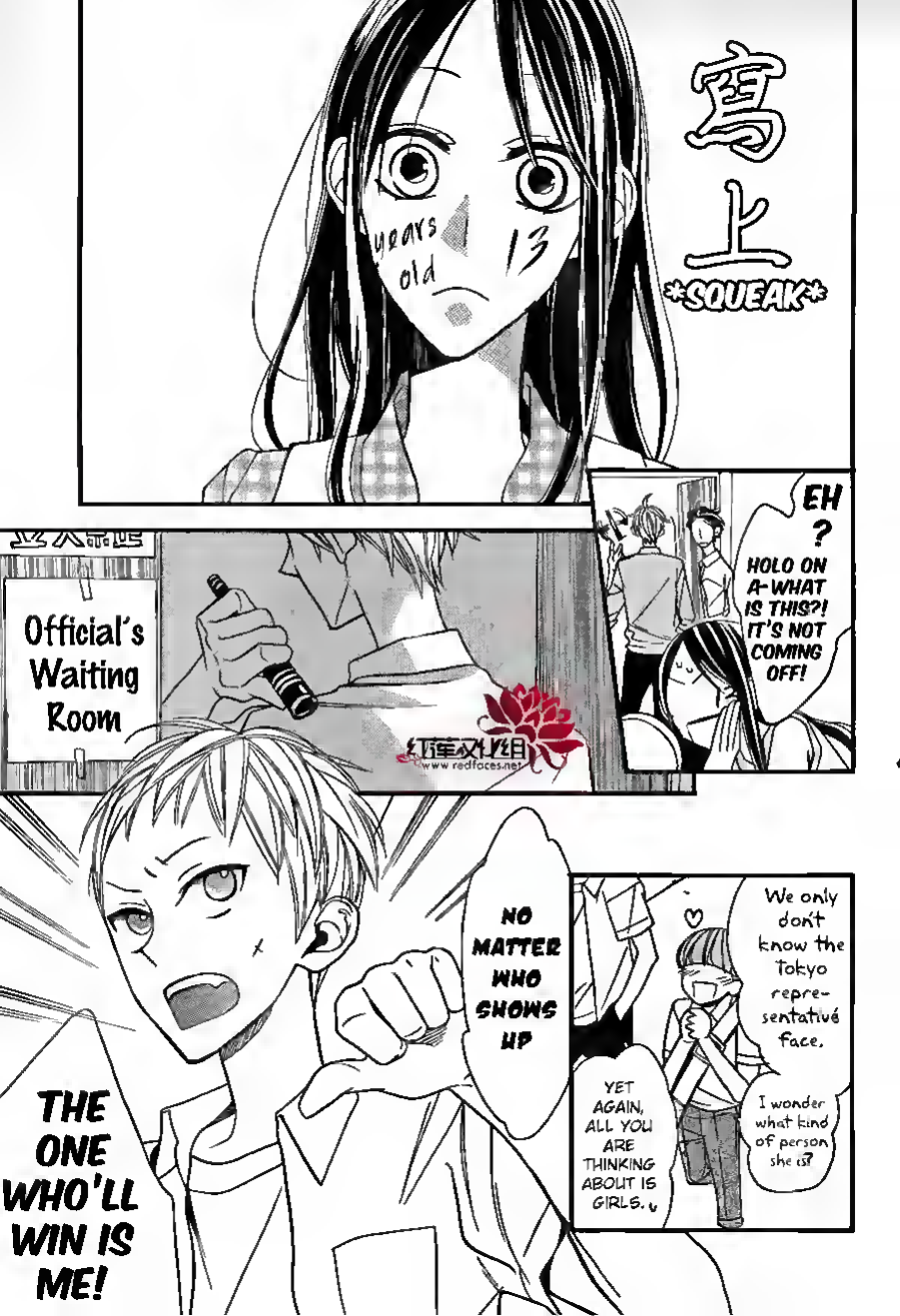
I CAUGHT UP!
YOU'RE FROM THE OTHER DAY
伸出
哇

I CAME!
FOR THE SAKE OF BECOMING A PRO.
JUST LIKE YOU SAID TO!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU...

YOU HAVE THE SAME TROUBLESOME HAIR, HUH?
好痛痛
OWIE
Ah! That's right!
MORE LIKE, FOR THE SAKE OF BECOMING A PRO, YOU CAME OUT TO AN AMATEUR TOURNAMENT
THIS IS ALSO A SOLID STEP FORWARD!
YOU SAID THAT IF I WANTED A SERIOUS FIGHT WITH YOU, TO COME OUT TO THE PRO LEAGUE, DIDN'T YOU?
AH, YOU TOOK THAT SERIOUSLY?
I DID!
WHAT'S UP, SAGI-SAKA?
YOUR GIRLFRIEND CAME TOO?
GIRLFRIEND?!
YOU'RE WRONG!
I'M WRONG? IT JUST LOOKED THAT WAY TO ME
SEE?
I'VE COME IN PROPER ADULT ATTIRE.
WHAT THE HECK ARE YOU SEEING? A BRAT LIKE THIS...
I'M NOT A BRAT!
I...



红莲双化组
www.redfaces.net


写上
SQUEAK
years old
13
EH?
HOLD ON A-WHAT IS THIS?! IT'S NOT COMING OFF!
Official's Waiting Room
www.redfaces.net
NO MATTER WHO SHOWS UP
THE ONE WHO'LL WIN IS ME!
We only don't know the Tokyo representative face.
I wonder what kind of person she is?
YET AGAIN, ALL YOU ARE THINKING ABOUT IS GIRLS.

I WILL
MAKE SURE THAT WAKA -CHAN QUITS GO.
YEAH
IT'LL BE FINE OBA -SAN.
I'LL WIN THE CHAMPI- ONSHIP.
HOLD IT, YOU. YOU CAN'T PARTICIPATE UNLESS YOU ARE A MIDDLE SCHOOL GO PLAYER.
ERM, YOU'RE 13? SORRY
我、13歳
AH, THIS MAY BE SURPRIS- INGLY CONVEN- IENT.
红莲外组
www.redfaces.net

次号（22号10月20日発売）につづく

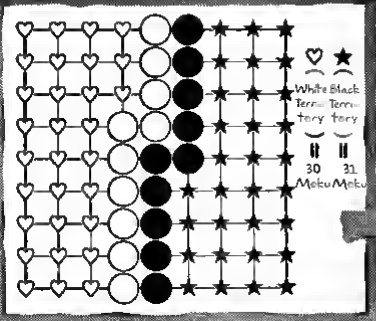
Hoshi-zora Go Course

VERY BRIEFLY LET'S LEARN WITH WAKA?

WELCOME TO THE GO WORLD!!

GO IS A GAME WITH LOTS OF HISTORY THAT IS SAID TO DATE BACK 4000 YEARS AGO AND HAVE ORIGINATED IN CHINA! POPULAR SINCE LONG AGO IN JAPAN AS WELL, THE GAME HAS BEEN ENJOYED BY WOMEN SUCH AS MURASAKI SHIKIBU* AND SEI SHONAGON** ALTHOUGH GO HAS A RICH HISTORY BY NO MEANS IS IT DIFFICULT TO GRASP! IT WAS ENJOYED BY MANY PEOPLE ALSO BECAUSE THE RULES WERE SIMPLE! NOWADAYS THERE ARE GO LOVERS ALL THROUGHOUT JAPAN AND ASIA, NOT TO MENTION THE WORLD BESIDES BEING BOTH FUN AND MENTALLY STIMULATING, IF YOU LEARN GO THEN YOU MAY MAKE LOTS OF FRIENDS WITH BOYS AND GIRLS ALIKE RIGHT?

T/N: Shikibu is a Japanese novelist during the Heian period best known for writing The Tale of Genji. Shonagon is also a female Heian period author best known for writing "The Pillow Book".



WHAT KIND OF GAME IS GO?

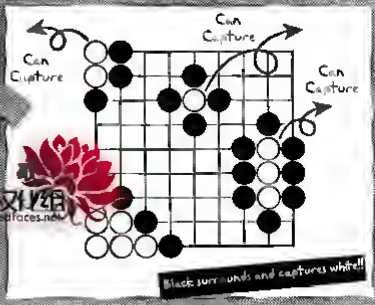
FRANKLY PUT GO IS A BATTLE TO SECURE TERRITORY. THE PLAYERS TAKE TURNS PLACING WHITE AND BLACK GO STONES ON THE INTERSECTING LINES DRAWN ON THE BOARD TO SURROUND THEIR OWN BATTLEFIELD (TERRITORY). THE WAY TO WIN IN THE END IS TO SURROUND LOTS OF TERRITORY.

WE COUNT THE NUMBER OF OPEN TERRITORY AS "MOKU" ACCORDING TO THE DIAGRAM ON THE LEFT, BLACK HAS 31 MOKU AND WHITE HAS 30 MOKU SO IT'S BLACK 1 MOKU VICTORY.

In actuality, the shapes get more complex than that, but at any rate the way to win is to surround a lot!!

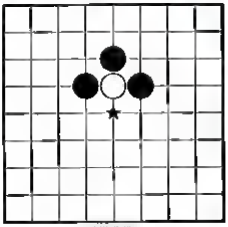
CAPTURE YOUR OPPONENT'S STONES BY SURROUNDING THEM.

A BATTLE TO SECURE TERRITORY IS INEVITABLE. IF THERE IS AN OPPONENT'S STONE IN THE WAY WHILE EXPANDING YOUR OWN BATTLEFIELD... BY SURROUNDING YOUR OPPONENT'S STONE AT SUCH A TIME, YOU CAN CAPTURE YOUR OPPONENT'S STONE!



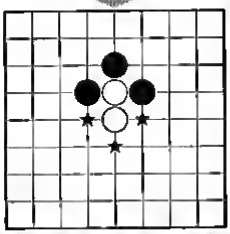
Black surrounds and captures white!!

★ THIS SCENARIO IS ATARI. IF BLACK PLAYS AT * THEN WHITE WILL GET CAPTURED.



IN ORDER TO ESCAPE

IF WHITE PLAYS BEFORE IT CAN BE CAPTURED, NOW BLACK HAS TO SURROUND IT AT 3 * PLACES IN ORDER TO CAPTURE IT. WHITE WAS ABLE TO HOLD ON BY CONNECTING THE STONES.



IT'S HARDER FOR THE OPPONENT TO SURROUND YOU.

WHAT'S ATARI?

THE SITUATION WHERE YOU CAN SURROUND AND CAPTURE A STONE IN ONE MOVE IS CALLED ATARI. IN WHAT WAY WILL YOU PUT YOUR OPPONENT'S STONE IN ATARI? HOW WILL YOU DEFEND SO AS TO NOT HAVE YOUR OWN STONE BE PUT IN ATARI? A GREAT DEAL OF STRATEGY IS INVOLVED!

Will you rapidly attack? Solidly defend? Each person has their own style of playing!

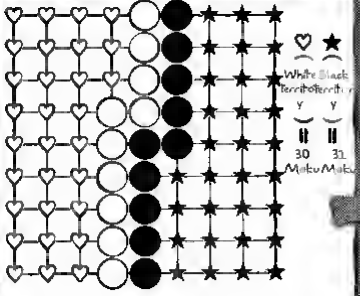
THAT'S ALL FOR THIS TIME. BY THE WAY, PRIMARILY A 19 ROW GRID BOARD THAT HAS 19X19 SQUARES IS WHAT'S USED. BUT AMONGST BEGINNERS IF WE USE A 9 ROW GRID BOARD OF 9X9 SQUARES SUCH AS THOSE IN THE DIAGRAMS THEN THEY CAN UNDERSTAND MORE EASILY!

HOSHI -ZORA NO KARASU

CHAPTER 2

CREDITS:

cleaneR: kakkun anD claRinDa
tRanslatoR: fRuitsPunch07
tYPesettoR: kijuReRYu
eDitoR: nutella



VISIT US AT:

Our tumblr, where you can find downloads for the chapter~
You can also track our twitter and facebook for release updates~

PAPERMOONWOSAGASHITE.TUMBLR.COM